

Majeure en traduction professionnelle - 6083

RESPONSABLE :

Gatineau

Pour de plus amples informations :

Téléphone : 819 595-3900, poste 1830
Courriel : emi@uqo.ca

SCOLARITÉ :

60 crédits, Premier cycle

GRADE :

Bachelier ès arts

OBJECTIFS :

L'objectif général du programme est de fournir aux étudiantes et étudiants une solide formation universitaire en traduction de l'anglais au français, assortie d'une connaissance supérieure des assises de la langue française, d'une compréhension poussée des structures et du vocabulaire de l'anglais écrit comme langue de départ et comme langue de rédaction, ainsi que d'une maîtrise de plusieurs technologies langagières. Le programme s'adresse aux personnes qui sont passionnées par les langues et les cultures; qui souhaitent acquérir de nouvelles compétences linguistiques et culturelles; qui veulent poursuivre une carrière comme langagier professionnel et qui sont ouvertes sur le monde.

Le programme donne également aux étudiantes et étudiants la possibilité de suivre des cours au choix dans d'autres domaines par l'ajout d'un programme de mineure, ce qui leur permettra de cumuler des connaissances spécialisées dans des domaines variés, nécessaires pour considérer les problèmes pratiques et théoriques soulevés par la traduction et pour devenir des traducteurs professionnels.

INFORMATIONS SUR L'ADMISSION :

Lieu d'enseignement	Régime	Trimestres d'admission		
		Automne	Hiver	Été
Gatineau	TC	✓		
	TP	✓		

TC : Temps complet
TP : Temps partiel

CONDITIONS D'ADMISSION :

Base collégiale

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur général ou professionnel ou l'équivalent.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française ainsi qu'une connaissance suffisante de l'anglais. Le relevé de notes sera utilisé afin d'évaluer ces critères. La candidate ou le candidat doit également présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme.

De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

Base études universitaires

Avoir réussi un minimum de 30 crédits dans un programme universitaire, avec une moyenne cumulative de 2,0 sur 4,3 ou l'équivalent.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française ainsi qu'une connaissance

suffisante de l'anglais. Le relevé de notes sera utilisé afin d'évaluer ces critères. La candidate ou le candidat doit également présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme.

De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

Base adulte

Être âgé(e) d'au moins 21 ans.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française ainsi qu'une connaissance suffisante de l'anglais. La candidate ou le candidat doit présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme. La candidate ou le candidat doit également répondre à un questionnaire en anglais.

De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

PLAN DE FORMATION :

Cours obligatoires

L'étudiant ne pourra être inscrit à cinq cours par trimestre (15 crédits) qu'à la condition de combler son inscription par des cours de la mineure qu'il aura choisis. Il est à noter qu'un étudiant est toutefois considéré à temps complet lorsque 12 crédits sont inscrits à son horaire.

Cours qui doivent être suivis en premier, à l'automne ou à l'hiver de la première année d'admission :

ECR1253	Communication écrite spécialisée
LNG1233	Lexique du français moderne
LNG1283	Grammaire normative pour langagiers
LNG1443	Outils numériques
TRA1473	Traduction et stylistique comparée du français et de l'anglais
TRA1483	Traduction générale de l'anglais vers le français
LNG1453	Terminologie bilingue et documentation
TRA1493	Processus de traduction : outils et méthodologie

Cours auxquels on peut s'inscrire après avoir suivi tous les cours de l'année 1 d'admission. En cas d'échec, le module fera une analyse du dossier afin de déterminer à quels cours l'étudiant pourra s'inscrire l'année suivante :

LNG1433	Outils avancés d'aide à la traduction et à la rédaction
LNG1423	Initiation à la recherche en langues et traduction
TRA1423	Exercice professionnel du traducteur
LNG1463	Terminologie : projets et systèmes
TRA1383	Traduction technique et scientifique
TRA1503	Révision de textes
TRA1393	Traduction audiovisuelle
TRA1443	Initiation à la traduction médicale
ou TRA1343	Initiation à la traduction juridique
	Un cours de rédaction anglaise (test de classement obligatoire).

ANG1293 Écriture avancée en anglais
3 cours (9 crédits) parmi la liste des cours optionnels.

Cours optionnels

Choisir neuf (9) crédits parmi la liste de cours suivante:

TRA1353	Traduction automatique et postédition
TRA1453	Localisation et jeux vidéo
TRA1463	Traduction économique et financière
LNG1403	Terminologie médicale pour les interprètes communautaires
LNG1383	Introduction à l'interprétation communautaire
ANG1283	Anglais des affaires avancé

Un cours de langue (espagnol, allemand, arabe, russe ou chinois) parmi les cours offerts par le module comme cours optionnels au baccalauréat.

Mineure en géographie et environnement

Mineure en communication

Mineure en information et médias numériques

Mineure en économie et société

Mineure en histoire de l'art

Mineure en muséologie et patrimoines

Mineure en pratiques administratives

Mineure en approches éducatives

Mineure en histoire

Mineure en psychologie

Mineure en développement international (8541)

Mineure en animation de groupes

Mineure en arts visuels

Mineure en bande dessinée

Mineure en design graphique

Mineure en psychologie du travail et des organisations (8757)

mineure en science politique

mineure en sociologie

ANG1283**Anglais des affaires avancé**

Objectifs : Amener l'étudiante et l'étudiant à parfaire ses connaissances et performances en anglais des affaires au niveau avancé pour communiquer efficacement dans le contexte professionnel, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Contenu : Exercices pratiques en contexte. Rédaction de textes administratifs (notes de service, courriels, comptes rendus, rapports, etc.). Présentations orales. Vocabulaire spécialisé.

ANG1293**Écriture avancée en anglais**

Objectifs : Amener l'étudiante et l'étudiant à parfaire ses connaissances et performances à l'écrit en anglais au niveau avancé, à enrichir son vocabulaire et à affiner ses structures de phrases. Développer ses habiletés de révision et d'autorévision de textes.

Contenu : Lecture et analyse critique d'une variété de textes. Vocabulaire. Stylistique. Rédaction de textes variés en prenant en considération les destinataires. Révision et d'autorévision de textes. Utilisation efficace de sources.

ECR1253**Communication écrite spécialisée**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à l'examen des modalités de la communication écrite (contextes, publics cibles, messages, etc.). L'amener à développer son sens analytique et synthétique nécessaire à la production de textes variés (descriptifs, informatifs et argumentatifs). Initier l'étudiante et l'étudiant aux théories, principes et pratiques de la communication spécialisée, à la diversité des textes de spécialité. Lui permettre d'acquérir savoir et savoir-faire inhérents à la production de textes en contexte de communication spécialisée.

Contenu : Situations de communication. Adaptation des textes au destinataire (niveaux de langue, formats des documents, modes de diffusion, etc.). Typologie générale des textes. Techniques de résumé. Rédaction de documents informatifs et argumentatifs de longueurs variées : texte d'opinion, lettre ouverte, compte rendu critique, communiqué, dossier de presse, dépliant. Théories, principes et pratiques de la communication spécialisée. Examen des exigences et production de textes en contexte de communication spécialisée (domaines de spécialité autres que technique, scientifique et administratif : financier, commercial, culturel, juridique, technologique, médical, etc.).

LNG1233**Lexique du français moderne**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à l'étude du lexique français et à la description lexicographique. Faire découvrir à l'étudiante et à l'étudiant les principes et les approches lexicographiques. L'initier à l'exploitation

méthodique de dictionnaires et d'ouvrages de référence.

Contenu : Nature et fonctions de l'unité lexicale. Relations lexicales et notions de sémantique. Création lexicale. Organisation générale du lexique français et phénomène de la variation linguistique. Structuration et utilisation des dictionnaires de langue et autres répertoires lexicaux. Représentation des régionalismes dans les dictionnaires. Aménagement du lexique. Analyse d'articles de dictionnaires.

LNG1283**Grammaire normative pour langagiers**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de parfaire ses connaissances du français en vue de la production d'écrits selon les normes linguistiques les plus strictes. Lui faire réviser systématiquement tous les aspects normatifs qui jalonnent le passage du mot à la phrase pour le préparer à l'apprentissage des compétences langagières nécessitant la maîtrise du code.

Contenu : Cadre normatif de la langue française. Révision des règles (orthographe grammaticale, accords, ponctuation, style). Analyse grammaticale. Exercices correctifs sur les anglicismes lexicaux et syntaxiques, les paronymes impropres, le zeugme, les anacoluthes et autres impropriétés. Utilisation des ouvrages de référence du langagier.

LNG1383**Introduction à l'interprétation communautaire**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux différents types d'interprétation (simultanée, consécutive, chuchotée, etc.). Permettre à l'étudiante et l'étudiant de se familiariser avec l'interprétation communautaire. Amener l'étudiante et l'étudiant à développer des compétences interprétatives (anticipation, prise de notes, jugement métalinguistique, contrôle cognitif des processus interprétatifs).

Contenu : Parallèles entre interprétation et traduction. Particularités de l'interprétation communautaire. Aspects éthiques. Prise de notes. Exercices pratiques de shadowing et des exercices d'interprétation consécutive et simultanée.

LNG1403**Terminologie médicale pour les interprètes communautaires**

Objectifs : Amener l'étudiante et l'étudiant à acquérir des connaissances sur les spécificités de l'interprétation dans le milieu de la santé et le milieu des services sociaux. Aider l'étudiante et l'étudiant à développer les habiletés linguistiques, cognitives et professionnelles que suppose la pratique de l'interprétation en milieu de la santé et le milieu des services sociaux.

Contenu : Spécificités terminologiques et pragmatiques de l'interprétation dans les milieux de la santé et des services sociaux, le rôle de l'interprète dans le

secteur de la santé, les spécificités de l'acte d'interpréter dans le milieu de la santé et le milieu des services sociaux. Terminologie médicale. La culture et son impact sur l'interprétation.

LNG1423**Initiation à la recherche en langues et traduction**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de mener une réflexion critique sur les divers enjeux linguistiques et langagiers du monde contemporain. L'initier aux approches et aux méthodes de recherche associées à plusieurs disciplines telles que les sciences du langage, la traductologie, la rédaction, la terminologie, les technologies langagières, etc.

Contenu : Lecture critique et analyse d'écrits scientifiques traitants de problématiques linguistiques et langagières. Initiation aux différentes approches et méthodes de recherche et aux étapes de réalisation de projets de recherche langagiers.

LNG1433**Outils avancés d'aide à la traduction et à la rédaction**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de parfaire et d'approfondir sa connaissance des outils informatiques avancés susceptibles d'être utiles aux métiers de la traduction et de la rédaction professionnelles. La et le rendre apte à utiliser couramment ces différents outils dans un cadre professionnel. La et le sensibiliser aux limites et aux avantages de ces outils ainsi qu'à l'influence de l'utilisation de ces outils sur ses méthodes de travail.

Contenu : Logiciels de traduction assistée par ordinateur (TAO) (analyse de corpus, mémoires de traduction, éditeurs de traduction, systèmes hybrides, etc.) : principes et formation pratique. Fonctionnement des outils de TAO, avantages et inconvénients. Introduction à la traduction automatique (TA). Logiciels d'aide à la rédaction (outils SEO, etc.). Introduction aux logiciels de localisation. Nouveaux outils et nouvelles tendances.

LNG1443**Outils numériques**

Objectifs : Faire découvrir à l'étudiante et à l'étudiant les outils numériques utiles aux métiers de la traduction et de la rédaction professionnelles. La et le rendre apte à utiliser couramment ces différents outils dans un cadre professionnel. La et le sensibiliser aux limites et aux avantages de ces outils.

Contenu : Gestion de documents. Normes de caractères et formats de fichiers. Numérisation et reconnaissance optique de caractères. Texteurs. Tableurs. Correcticiels. Résumeurs. Outils de cartographie conceptuelle. Bases de données. Ressources numériques. Espaces et pratiques collaboratives d'écriture sur le web.

LNG1453**Terminologie bilingue et documentation**

Objectifs : Fournir à l'étudiante et à l'étudiant un cadre méthodologique et analytique lui permettant de repérer des informations fiables et de constituer des dossiers de documentation et de terminologie bilingues complets sur divers domaines de spécialité. Amener l'étudiante et l'étudiant à distinguer l'information utile de celle qui peut l'être, mais ne l'est pas, en lui permettant d'acquérir des stratégies pour repérer les informations fiables dans des textes spécialisés rédigés en français et en anglais.

Contenu : Constitution de dossiers documentaires et terminologiques. Sélection et interprétation de la documentation. Exploitation systématique des moyens d'information traditionnels et électroniques. Elaboration de terminologies. Exercices variés.

LNG1463**Terminologie : projets et systèmes**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'acquérir les connaissances linguistiques théoriques qui fondent les disciplines terminologique et terminographique. L'initier à l'activité terminologique professionnelle thématique. Lui permettre de recourir efficacement aux méthodes de travail actuelles en terminologie. L'initier à l'utilisation de divers logiciels utilisés en terminologie (logiciels de dépouillement, logiciels d'extraction terminologique, logiciels de gestion terminologique, modules de contrôle de la qualité automatique, par exemple).

Contenu : Gestion professionnelle de la terminologie : théorie et pratique. Les systèmes de gestion terminologique. Les outils d'extraction terminologique. La recherche terminologique thématique. La gestion des projets de terminologie et le travail d'équipe. La terminologie agile. La normalisation terminologique. L'aménagement terminologique. Le contrôle automatique de la qualité. La localisation et la terminologie.

TRA1343**Initiation à la traduction juridique**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux concepts du droit et au langage juridique. Lui fournir des principes et méthodes pour résoudre les difficultés terminologiques et stylistiques associées à la traduction juridique et parajuridique de l'anglais au français.

Contenu : Concepts et domaines du droit. Contexte de la traduction juridique et parajuridique au Canada : double système juridique (common law et droit civil) et bilinguisme. Notions, terminologies et phraséologies propres aux deux systèmes. Pratique intensive de la traduction de textes juridiques et parajuridiques au moyen des méthodes de traduction interprétative, comparative, etc. Utilisation des sources documentaires traditionnelles et informatisées pertinentes.

TRA1353**Traduction automatique et postédition**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux domaines de traduction automatique (TA) et de la postédition. Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'acquies une expérience de travail avec les systèmes de TA. Faire connaître à l'étudiante et à l'étudiant différents types de stratégies de traduction automatique, telles que la traduction automatique basée sur des règles, la traduction statistique et la traduction neuronale. Amener l'étudiante et l'étudiant à entamer une réflexion sur la technologie mise en œuvre et sur les résultats obtenus par l'évaluation des résultats de la traduction automatique à l'aide de méthodes automatiques et manuelles.

Contenu : Histoire et avenir de la TA. Théories et approches de la TA. Types de systèmes de traduction automatique. Évaluation manuelle de la TA. Évaluation automatique de la TA. Interactivité humain-machine.

TRA1383**Traduction technique et scientifique**

Objectifs : Familiariser l'étudiante et l'étudiant avec la pratique et les exigences de la traduction de textes techniques et scientifiques en proposant une démarche qui intègre les connaissances acquises dans les précédents cours de traduction ainsi que les principes de la recherche documentaire et terminologique.

Contenu : Particularités des vocabulaires techniques et scientifiques. Principes et exigences de la traduction technique et scientifique. Acquisition de connaissances théoriques et linguistiques de base dans des domaines de spécialité par l'exploitation de ressources documentaires pertinentes. Traduction, dans quelques domaines de spécialité, de textes variés (textes de vulgarisation, matériel didactique, notices et modes d'emploi, articles, etc.) destinés à des publics divers. Le choix des domaines peut varier d'une année à l'autre.

TRA1393**Traduction audiovisuelle**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux techniques de traduction appliquée au sous-titrage et au doublage cinématographique ainsi qu'aux techniques de sous-titrage pour personnes sourdes et malentendantes. Lui faire acquies des connaissances sur les logiciels les plus utilisés. Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de découvrir des réalités de la traduction audiovisuelle dans le monde professionnel.

Contenu : Histoire de la traduction audiovisuelle (TAV). Le texte audiovisuel. Notions de traduction appliquées aux textes audiovisuels. Terminologie de la TAV. Initiation aux programmes de visionnage. Initiation aux protocoles et aux logiciels de sous-titrage. Stratégies de traduction avancées liées au sous-titrage. Le

processus de doublage. Problèmes propres à la traduction pour le doublage. Le sous-titrage pour la population malentendante. Réalités professionnelles du traducteur audiovisuel.

TRA1423**Exercice professionnel du traducteur**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant au domaine de la traduction professionnelle au Canada et, dans une moindre mesure, ailleurs dans le monde. Faire connaître à l'étudiante et à l'étudiant les compétences recherchées par les employeurs, les différents secteurs d'emploi, les différents milieux de travail, les modes d'exercice de la profession, les mécanismes d'agrément ainsi que les modes de tarification.

Contenu : Choix à faire en début de carrière, relativement au milieu de travail à privilégier. Les différents milieux de travail (travail en entreprise, travail dans un cabinet, travail au gouvernement, travail autonome) ; avantages et inconvénients. Marchés de la traduction et concurrence mondiale. Mécanisme d'agrément et appartenance à un ordre ou à une association professionnelle. Contrats de traduction. Assurance-risque. Gestion de projets de traduction. Réseaux professionnels liés au domaine de la traduction.

TRA1443**Initiation à la traduction médicale**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux différents domaines et concepts de la médecine ainsi qu'aux exigences de la traduction de textes de nature médicale de l'anglais au français. Lui faire acquies des connaissances spécialisées et des techniques de recherche documentaire et terminologique en lien avec le domaine médical.

Contenu : Initiation au langage médical. Étude analyse de textes en contexte bilingue portant sur divers sujets médicaux. Traduction de différents genres de textes médicaux de l'anglais au français. Notions, terminologies et phraséologies propres au domaine médical. Aperçu des approches professionnelles et éthiques dans des contextes de traduction médicale.

TRA1453**Localisation et jeux vidéo**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à l'histoire et à l'évolution des jeux vidéo. Lui faire acquies des connaissances sur les genres de jeux vidéo, les plateformes, les appareils ainsi que les outils de localisation de jeux vidéo. Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'acquies des connaissances et des méthodes pour mener à bien des projets de localisation de jeux vidéo.

Contenu : Histoire des jeux vidéo. Industrie de la localisation et industrie du jeu vidéo. La localisation des jeux vidéo au Québec. Genres de jeux vidéo, plateformes et appareils. Phases de la localisation d'un jeu vidéo. Outils de localisation. Problèmes de traduction propres à la localisation de jeux vidéo vers le français.

TRA1463**Traduction économique et financière**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à la diversité des types de textes se rapportant aux domaines économique et financier ainsi qu'aux principes de la traduction de ces textes. Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de reconnaître les particularités de la traduction dans ces domaines. Fournir à l'étudiante et à l'étudiant des connaissances en lien avec les sources documentaires textuelles et les outils de base des traducteurs économiques et financiers. Faire connaître à l'étudiante et à l'étudiant les réalités du monde professionnel.

Contenu : Langage économique et financier. Terminologie des textes économiques et financiers. Sources de documentation. Particularités de la traduction anglais-français de textes provenant des domaines économique et financier. Analyse et traduction de textes traitant d'économie ou de finances. Le marché de la traduction économique et financière.

TRA1473**Traduction et stylistique comparée du français et de l'anglais**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux méthodes de traduction et aux notions de stylistique comparée. Permettre à l'étudiante et à l'étudiant, par le biais d'exercices de traduction et d'exercices de comparaison de textes, de comprendre les différences entre les langues anglaise et française ainsi que les problèmes communs de traduction.

Contenu : Notions stylistiques comparées des textes français et anglais. Problèmes communs de traduction (grammaire, syntaxe, style, différences socioculturelles, etc.) et stratégies de traduction à développer. Exercices de traduction pour mieux comprendre les contrastes entre les langues anglaise et française.

TRA1483**Traduction générale de l'anglais vers le français**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à la traduction de l'anglais vers le français de différents textes généraux sur une variété de sujets. Faire découvrir les principes, les méthodes et les normes de la traduction professionnelle. Amener l'étudiante et l'étudiant à appliquer des connaissances de la culture d'arrivée de manière appropriée.

Contenu : Traduction de textes pragmatiques généraux de l'anglais vers le français. Analyse des textes sources et cibles et identification des problèmes de traduction et des différentes approches traductives.

TRA1493**Processus de traduction : outils et méthodologie**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de s'initier au cadre méthodologique de la traduction de l'anglais au français et d'acquies les

connaissances nécessaires à une pratique méthodique de la discipline.

Contenu : Cadre méthodologique et pratique de la traduction. Définition de la tâche de la traductrice et du traducteur et des exigences linguistiques et professionnelles qui y sont associées. Exercices préparatoires à la traduction (lecture active, découpage du texte, recherche terminologique, éléments de stylistique comparée). Traduction de textes simples d'intérêt général. Intégration des outils de documentation, de gestion terminologique ou de traduction assistée par ordinateur. Études des difficultés langagières courantes découlant de cet exercice.

TRA1503**Révision de textes**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à la révision systématique des textes en situation intra et inter linguistique de manière à en assurer la fidélité, l'exactitude et l'adaptation aux lecteurs cibles. Favoriser chez elle et chez lui l'adoption de l'attitude et des méthodes professionnelles nécessaires à l'application judicieuse et constructive des connaissances et du savoir-faire acquis dans l'ensemble du programme.

Contenu : Méthodes de correction. Diverses tendances en révision et leurs exigences. Utilisation systématique des outils de vérification. Étapes de la révision du texte à l'imprimé. Études de cas et exécution de divers mandats de révision de textes en français ou traduits de l'anglais au français (traduction humaine), ainsi que de correction d'épreuves.